

Open letter to Presidents of the WHO and Doctors Without Borders

Dear Dr. Adhanom Ghebreyesus,
Dear Dr. Neumann-Volmer,

As you have already learned from news, the death of 22-year-old Mahsa Amini sparked protests in Iran.

The Iranian government (Islamic Republic) maintains its existence by violation of human rights (e.g., torture, murder). Therefore, the Islamic Republic and its government militias are trying in a brutal way to shut down people's voice and their demand for democracy and freedom.

The Islamic Republic oppression and brutality does not stop with the protesters on the streets of cities in Iran. They attack universities, hospitals and unions (eg, medical council) and arrest and/or harass lecturers and professors as well as doctors and health care professionals who support protestors. Most recently, this brutality was taken to a new level and there was a merciless attack of the police and using tear gas against the demonstration of doctors in several cities such as Shiraz, Isfahan, Mashhad and Tehran last week.

At least three female doctors were killed during these operations. The healthcare professionals protest against the police presence in the hospitals and their interruptions, which prevent doctors and medical staff from providing adequate medical care to the injured protesters. Injured people are arrested in hospitals from the treatment rooms. Ambulances are used to transport the arrested protesters. Injured prisoners being taken to hospitals every day and medical staff not being allowed to help them properly is an example of torture and is extremely painful experience for doctors and medical staff.

Therefore, it is of greatest importance for us, scientists in medical fields, doctors, dentists, psychotherapists and pharmacists in diaspora to raise awareness to our colleagues in international universities and scientific organizations.

Our goal is to encourage these organizations to stop collaboration with and sanction state (Islamic Republic) supported organizations and individuals.

This could be done through various ways such as:

- Stop or suspend funding any project or person linked to the Islamic Republic,
- Stop or suspend any subscription to journals or services for institutions and people linked to the Islamic Republic,
- Stop or suspend inviting any institution or person linked to the Islamic Republic to events (e.g., conference),
- Stop or suspend access to the up-to-date knowledge and research for any institution and person linked to the Islamic Republic,

- Support Iranian protesters by taking the issue to any government organization that you have access to and ask them to condemn the Islamic Republic,
- And finally show moral support to your fellow academics, scientists and healthcare professionals and by extension to the Iranian people, especially brave Iranian women.

Your help in any form or shape is greatly appreciated and we are available to answer any question or for any further discussion.

Germany, 01. Nov.2022

Offener Brief an den Präsidenten der WHO und Ärzte ohne Grenz

Sehr geehrter Herr Dr. Adhanom Ghebreyesus,
Sehr geehrter Herr Dr. Neumann-Volmer,

Wie Sie bereits aus den Nachrichten erfahren haben, hat der gewaltsame Tod der 22-jährigen Mahsa Amini Proteste im Iran ausgelöst.

Die islamische Republik Iran erhält ihre Existenz durch die Verletzung von Menschenrechten (z. B. Folter, Mord) aufrecht. Daher versuchen die Islamische Republik Iran und ihre Regierungsmilizen auf brutale Art und Weise, die Stimme der Menschen und ihre Forderung nach Demokratie und Freiheit zum Schweigen zu bringen. Die Unterdrückung und Brutalität der Islamischen Republik hört nicht bei den Demonstranten auf den Straßen der iranischen Städte auf. Sie attackieren Universitäten, Krankenhäuser und Berufsverbände (z. B. die Ärztekammer) und verhaften und/oder schikanieren Dozenten und Professoren sowie Ärzte und Angehörige der Gesundheitsberufe, die die Demonstranten unterstützen und versorgen.

In jüngster Zeit wurde diese Brutalität auf eine neue Stufe gehoben, und in der vergangenen Woche ging die Polizei gnadenlos und unter Einsatz von Tränengas gegen die Demonstration von Ärzten in mehreren Städten wie Shiraz, Isfahan und Teheran vor. Mindestens drei Ärztinnen wurden bei diesen Operationen getötet.

Die Angehörigen der Gesundheitsberufe protestieren gegen die Polizeipräsenz in den Krankenhäusern und deren Unterbrechungen, die Ärzte und medizinisches Personal daran hindern, die verletzten Demonstranten angemessen medizinisch zu versorgen. Verletzte werden in den Krankenhäusern aus den Behandlungsräumen verhaftet. Krankenwagen werden zum Transport der verhafteten Demonstranten eingesetzt. Dass jeden Tag verletzte Gefangene in Krankenhäuser gebracht werden und das medizinische Personal ihnen nicht angemessen helfen darf, ist ein Beispiel für Folter und eine äußerst schmerzhaft Erfahrung für Ärzte und medizinisches Personal.

Daher ist es für uns, Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Apotheker und Wissenschaftler im medizinischen Bereich, von größter Bedeutung, unsere Kollegen in internationalen Organisationen/Verbänden wie Krankenhäusern, Universitäten und wissenschaftlichen Organisationen zu sensibilisieren.

Unser Ziel ist es, diese Organisationen zu ermutigen, die Zusammenarbeit mit staatlich (die islamische Republik Iran) unterstützten Organisationen und Personen einzustellen und diese zu sanktionieren.

Dies könnte auf verschiedene Weise geschehen, wie z.B.:

- Beendigung oder Aussetzung der Finanzierung von Projekten oder Personen, die mit der islamische Republik Iran in Verbindung stehen,
- Beendigung oder Aussetzung des Abonnements von Zeitschriften oder Dienstleistungen für Institutionen und Personen, die mit der islamische Republik Iran verbunden sind,
- Einladung von Einrichtungen oder Personen, die mit der jetzigen iranischen Regierung in Verbindung stehen, zu Veranstaltungen (z. B. Konferenzen) einstellen oder aussetzen,
- Einstellung oder Aussetzung des Zugangs zu aktuellem Wissen und aktueller Forschung für Einrichtungen und Personen, die mit der islamische Republik Iran in Verbindung stehen,
- Unterstützen Sie die iranischen Demonstranten, indem Sie sich an jede Regierungsorganisation wenden, zu der Sie Zugang haben, und sie auffordern, die islamische Republik Iran zu verurteilen,

- Und schließlich zeigen Sie moralische Unterstützung für Ihre Kolleginnen und Kollegen aus dem akademischen, wissenschaftlichen und medizinischen Bereich und damit auch für das iranische Volk, insbesondere für die mutigen iranischen Frauen.

Ihre Hilfe in jeglicher Form wird sehr geschätzt, und wir stehen für alle Fragen und weitere Diskussionen zur Verfügung.

Deutschland, 01. Nov.2022

جناب آقای دکتر آدهانوم قبریوسوس،

جناب آقای دکتر نویمان ولمر،

همانطور که در اخبار دیده و شنیده اید، با مرگ مهسا امینی ۲۲ ساله، اعتراضات در ایران شروع شد. دولت جمهوری اسلامی با نقض حقوق بشر از جمله شکنجه، قتل و تبعیض علیه اقلیت ها به حیات خود ادامه می دهد. جمهوری اسلامی و نیروهای نظامی رسمی و غیر رسمی وابسته به آن، با روش های خشونت آمیز قصد دارند صدای اعتراضات و مطالبات مردم برای رسیدن به دموکراسی و آزادی را ساکت کنند.

سرکوب و خشونت وحشیانه جمهوری اسلامی محدود به معترضین در خیابان ها و شهرهای ایران نمی شود. آنها همچنین به دانشگاه ها، بیمارستان ها، و نظام پزشکی نیز حمله می کنند، و اساتید، پزشکان و کادر درمان را دستگیر یا تهدید می کنند تا جلوی حمایت آنها از معترضین را بگیرند. در روزهای اخیر، این خشونت وارد مرحله جدیدی شد و هفته گذشته شاهد حمله ی بی رحمانه و استفاده از گاز اشک آور در مقابل تجمع پزشکان در شهرهای تهران، مشهد، اصفهان و شیراز بودیم. دست کم سه پزشک زن کشته شده است.

کادر درمان به حضور نیروهای امنیتی در بیمارستان ها اعتراض دارند، حضور آنها مانع رسیدگی کامل به مجروحین می شود. مجروحین در بیمارستان ها و اتاق های درمان دستگیر می شوند و از آمبولانس ها برای جا به جایی دستگیرشدگان استفاده می شود. هر روز زندانیان آسیب دیده به بیمارستان ها انتقال داده می شوند در حالیکه کادر درمان اجازه ی رسیدگی مناسب به آنها را ندارند، این کار مصداق شکنجه است و تجربه ای بسیار دردناک برای کادر درمان است.

در نتیجه، برای ما، پزشکان، دندانپزشکان، روانپزشکان، روانکاوان، روانشناسان، دانشمندان حوزه ی درمان، داروسازان خارج از ایران، بسیار مهم است که اطلاع رسانی کرده و همکاران خود در نهادها، دانشگاه ها و مراکز علمی بین المللی را از وقایع اخیر آگاه کنیم.

هدف ما تشویق این نهاد ها و مراکز به تحریم و قطع ارتباط با سازمان ها و افراد مرتبط با جمهوری اسلامی است. این کار به روش های مختلفی ممکن است از جمله:

تعلیق یا قطع بودجه ی پروژه ها یا افراد مرتبط با جمهوری اسلامی،

- تعلیق یا قطع عضویت در این نهادها و مراکز و تعلیق یا قطع سایر خدمات همچون اشتراک مجلات علمی برای سازمان ها و افراد مرتبط با جمهوری اسلامی،
- تعلیق یا پس گرفتن دعوتنامه ها (برای مثال دعوت به کنفرانس ها) از سازمان ها و افراد مرتبط با جمهوری اسلامی،
- تعلیق یا قطع دسترسی سازمان ها و افراد مرتبط با جمهوری اسلامی به دانش، تحقیقات و تکنولوژی های روز،
- حمایت از معترضین ایرانی با رساندن صدای آنها به نهادهای دولتی مربوط و درخواست از نهادهای دولتی برای محکوم کردن جمهوری اسلامی،
- و در نهایت، نشان دادن حمایت خود از همکاران آکادمیک، دانشمندان، کادر درمان و به صورت گسترده از مردم ایران و به ویژه زنان شجاع ایرانی.

از حمایت و کمک شما سپاسگزاریم و آماده پاسخگویی به سوالات شما یا ارائه اطلاعات بیشتر هستیم.